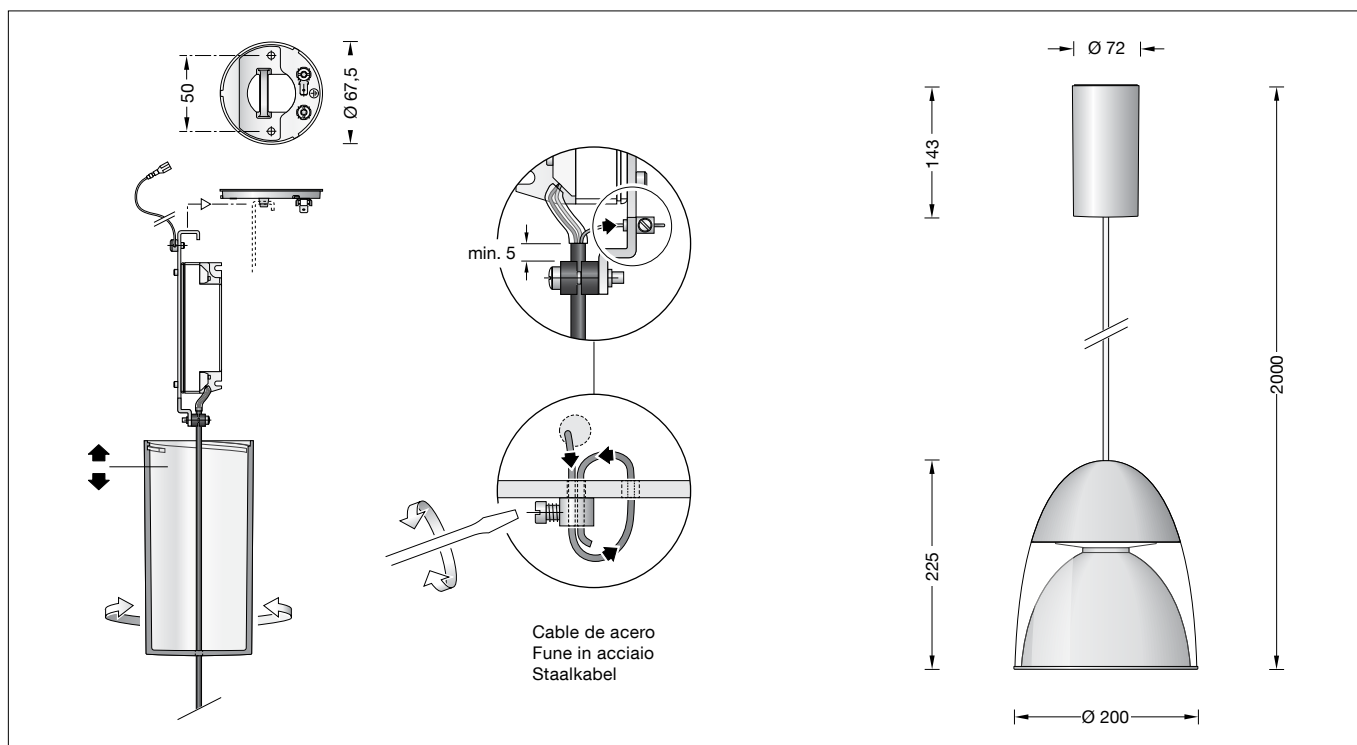


BEGA**56 565.3**

Luminaria de suspensión para la aplicación en interiores
 Apparecchio a sospensione per l'impiego in ambienti interni
 Pendelarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de suspensión · luminaria de interior con cristal transparente soplado artesanalmente y carcasa de metal.
 Una lente de enfoque/dispersión concentra la potente luz LED en el centro del reflector para generar un componente de luz directa tipo downlight. Al mismo tiempo, se utiliza un componente de luz dispersa para iluminar el cristal de la luminaria y crear la intensidad luminica vertical.

Descripción del producto

Carcasa de la luminaria de metal,
 Superficie Aluminio pulido
 Cristal transparente soplado artesanalmente, con rosca
 Lente de enfoque/dispersión adicional de cristal transparente parcialmente mateado
 Reflector de aluminio puro anodizado de alto brillo
 Cable de suspensión · Cable con cubierta negro
 2 x 0,5² con 1 cable de acero
 Longitud total de la luminaria
 aprox. 2000 mm
 Fuente de alimentación LED en el florón
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 Control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 05 – Distintivo de seguridad
 CE – Símbolo de conformidad
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D
 Peso: 2,5 kg

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio a sospensione · apparecchio per interni con vetro cristallo soffiato e scatola in metallo.
 Una lente focale/diffusa proietta la potente luce a LED al centro del riflettore rendendo una parte dell'illuminazione diretta e profonda. Al contempo viene utilizzata parte della luce diffusa per illuminare il vetro dell'apparecchio e produrre una certa intensità luminosa verticale.

Descrizione del prodotto

armatura in metallo,
 superficie Alluminio lucido
 Vetro cristallo soffiato, con filettatura
 Ulteriore lente focale/diffusa in vetro cristallo parzialmente satinato
 Riflettore in alluminio puro anodizzato ad alta lucentezza
 Sospensione a fune · cavo con guaina colore nero 2 x 0,5² con 1 fune in acciaio
 Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 2000 mm
 Alimentatore LED nel rosone a soffitto
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI comandabile
 Fra le linee della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 05 – Marchio di controllo
 CE – Simbolo di conformità
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D
 Peso: 2,5 kg

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Pendelarmatuur · binnenarmatur met mondgeblazen kristalglas en metalen huis.

Een focusseer-/strooilens bundelt het krachtige LED-licht in het centrum van de reflector voor een direct, diepstralend lichtaandeel. Tegelijkertijd wordt een deel strooilicht gebruikt voor het verlichten van het armatuurglas en het creëren van een verticale verlichtingssterkte.

Productbeschrijving

Armatuurhuis van metaal
 Oppervlak Aluminium gepolijst
 Mondgeblazen kristalglas, met schroefdraad
 Extra focusseer-/strooilens van deels gematteerd kristalglas
 Reflector van hoogglanzend geanodiseerd aluminium
 Snoerpendel · mantelkabel zwart
 2 x 0,5² met 1 staalkabel
 Totale lengte van de armaturen ca. 2000 mm
 LED-netdeel in de plafondcup
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 05 – Veiligheidssymbool
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D
 Gewicht: 2,5 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Durante el montaje o cambio, evite tocar la superficie de salida de la luz del LED directamente con las manos. Introducir el cable de alimentación por la placa de montaje. Fijar la placa de montaje a la base indicada con ayuda del material de fijación adjunto u otro igualmente adecuado. Establecer la conexión de puesta a tierra en la placa de montaje. Deslizar el florón en el cable de conexión hacia abajo y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje. Establecer la conexión de puesta a tierra entre el florón y la placa de montaje (conector), así como la conexión eléctrica en las clemas. Para la activación digital se debe utilizar la clema (DALI). Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa. Empujar el florón contra el techo para que quede centrado por la placa de montaje y bloquearlo con un giro a la derecha. Para evitar huellas dactilares en el cristal y el reflector, se deben utilizar los guantes protectores adjuntos al realizar el montaje. Insertar la lente de dispersión adjunta, en embalaje separado, en el reflector. Enroscar el cristal con el reflector y la lente de dispersión en la carcasa de la luminaria. Comprobar la correcta posición de la junta.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Montaggio

I LED sono componenti elettronici pregiati! Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante il montaggio o la sostituzione. Far passare il cavo di allacciamento alla rete nella piastra di montaggio. Fissare la piastra di montaggio alla base con il materiale di fissaggio fornito oppure con altro materiale idoneo. Creare il collegamento del conduttore di protezione alla piastra di montaggio. Spostare verso il basso il rosone a soffitto in corrispondenza del cavo di allacciamento e appendere l'apparecchio a gancio alla piastra di montaggio. Creare il collegamento del conduttore di protezione tra rosone a soffitto e piastra di montaggio (raccordo a innesto) ed eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto (DALI). Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza. Spingere il rosone a soffitto sul soffitto in modo da centrarlo rispetto alla piastra di montaggio e bloccarlo sulla piastra con una rotazione verso destra. Per evitare di lasciare impronte con le dita sul vetro e sul riflettore, utilizzare i guanti protettivi in dotazione durante il montaggio. Inserire la lente diffusa fornita - in imballaggio a parte - nel riflettore. Avvitare il vetro con il riflettore e la lente diffusa nell'armatura. È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Montage

LEDs zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Vermijd tijdens de montage of het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen. Netaansluitkabel door montageplaat steken. Bevestig de montageplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het montagevlak. Breng de aarddraadverbinding met de montageplaat tot stand. Schuif de plafondcup aan de aansluitkabel naar beneden en hang de armatuurophanging in de montageplaat. Voer de aarddraadverbinding tussen plafondcup en montageplaat (steekverbinding) uit en breng de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand. Voor de digitale aansturing moet de klem DALI worden gebruikt. Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Schuif de plafondcup tegen het plafond, zodat hij door de montageplaat gecentreerd en met een draai naar rechts op de montageplaat vastgezet wordt. Om vingerafdrukken op het glas en de reflector te vermijden, dienen bij de montage de bijgeleverde veiligheidshandschoenen te worden gebruikt. Plaats de meegeleverde - afzonderlijk verpakte - strooilens in de reflector. Schroef het glas met reflector en strooilens in het armatuurhuis. Let op de juiste zitting van de afdichting.

Acortar el cable de suspensión

El cable solo se debe acortar arriba en el florón.
Aflojar el tornillo de seguridad de la clema del cable de acero y extraer el cable de acero.
Quitar los conductores de conexión de la clema de la fuente de alimentación.
Soltar los tornillos de la abrazadera antitracción.
Retirar el tubo de protección transparente del cable.
Acortar el cable a la longitud deseada y desgarnecer el aislamiento aprox. 60 mm.
Acortar 4 hilos de relleno del cable hasta el borde del aislamiento.
Desgarnecer el cable de acero aprox. 60 mm y estañar el extremo del cable de acero aprox. 10 mm.
Desgarnecer los conductores negro y rojo aprox. 7 mm y estañarlos.
Deslizar el tubo de protección transparente por los conductores rojo y negro hasta el borde del aislamiento.
Fijar el cable con la abrazadera antitracción; véase el dibujo.
Pasar el cable de acero dos veces por la clema del cable de acero y volver a apretar firmemente el tornillo de seguridad. Al volver a conducir el cable de acero, se debe utilizar el agujero al lado de la clema del cable de acero en el soporte de la fuente de alimentación.
Establecer la conexión del conductor **rojo** con «LED +» y del conductor **negro** con la clema marcada con «**700 mA**» de la fuente de alimentación.

Luminotecnia

Semiángulo de irradiación 36°

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	13,5 W
Potencia de conexión de la luminaria	16 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

56 565.3 K3

Denominación del módulo	LED-0328/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	2135 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1424 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	89 lm/W

56 565.3 K4

Denominación del módulo	LED-0328/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	2200 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1503 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	93,9 lm/W

Accorciamento della sospensione del cavo

Accorciare il cavo solo in alto, nel rosone.
Allentare la vite di sicurezza del morsetto della fune ed estrarre quest'ultima.
Rimuovere i raccordi dal morsetto alimentatore.
Allentare le viti sullo scarico trazione.
Rimuovere il flessibile di protezione trasparente dal cavo.
Accorciare il cavo portandolo alla lunghezza desiderata e spellare la guaina di isolamento per ca. 60 mm.
Accorciare 4 fili di riempimento del cavo fino al bordo della guaina isolante.
Spellare ca. 60 mm della fune in acciaio e stagnarne l'estremità fino a circa 10 mm.
Lasciare ca. 7 mm per i fili rossi e neri e staginare.
Spingere il flessibile di protezione trasparente sui fili rosso e nero fino al bordo della guaina isolante.
Fissare il cavo con il dispositivo di scarico trazione - vedi schema.
Portare 2 volte la fune in acciaio attraverso il morsetto e serrare nuovamente la vite di sicurezza. Al ritorno della fune in acciaio è necessario utilizzare il foro al lato del morsetto per fune in acciaio del supporto alimentatore.
Eseguire un collegamento **rosso** su "+" e **nero** sulmorsetto alimentatore contrassegnato con "**700 mA**".

Illuminotecnica

Angolo semivalente 36°

Lampada

Potenza modulo	13,5 W
Potenza apparecchio	16 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

56 565.3 K3

Denominazione modulo	LED-0328/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	2135 lm
Flusso luminoso apparecchi	1424 lm
Efficienza luminosa apparecchi	89 lm/W

56 565.3 K4

Denominazione modulo	LED-0328/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	2200 lm
Flusso luminoso apparecchi	1503 lm
Efficienza luminosa apparecchi	93,9 lm/W

Verkorten van de snoerpendel

De kabel mag alleen boven in de plafondcup worden ingekort.
Maak de borgschroef van de staalkabelklem los en trek de staalkabel eruit.
Verwijder de aansluitdraden uit de netdeelklem.
Maak de schroeven aan de trekontlasting los.
Verwijder de transparante bescherm slang van de kabel.
Kort de kabel in tot de gewenste lengte en strip de isolatie ca. 60 mm.
Kort de 4 vaders van de kabel tot de rand van de isolatie in.
Strip de staalkabel ca. 60 mm en vertin het staalkabeleinde ca. 10 mm.
Strip en vertin de rode en zwarte ader ca. 7 mm.
Schuif de transparante bescherm slang tot aan de rand van de isolatie over de rode en zwarte ader.
Zet de kabel met behulp van de trekontlasting vast - zie tekening.
Voer de staalkabel 2x door de staalkabelklem en draai de borgschroef weer stevig vast.
Gebruik voor het terugleiden van de staalkabel het gat zijdelings van de staalkabelklem in de netdeelhouder.
Voer de aansluiting **rood** op "LED +" en de aansluiting **zwart** op de met "**700 mA**" gemarkeerde netdeelklem uit.

Lichttechniek

Halve bundelbreedte 36°

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	13,5 W
Armatuur-aansluitvermogen	16 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

56 565.3 K3

Modulebenaming	LED-0328/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	2135 lm
Armaturen-lichtstroom	1424 lm
Armatuurrendement	89 lm/W

56 565.3 K4

Modulebenaming	LED-0328/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	2200 lm
Armaturen-lichtstroom	1503 lm
Armatuurrendement	93,9 lm/W

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica.
Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda.
Soltar los tornillos de fijación del dispositivo LED.
Nota:
El dispositivo LED puede quedar bloqueado en la carcasa de la luminaria.
Por este motivo, es recomendable aflojar el dispositivo LED inclinándolo / tirando de él por la rosca en la carcasa de la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Montar el dispositivo LED.
Comprobar y reemplazar la junta en caso necesario.
Enroscar el cristal en el cuerpo de la luminaria, girándolo hacia la derecha.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un’etichetta all’interno dell’apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l’ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla.
Svitare il vetro dall’armatura agendo verso sinistra.
Allentare le viti di fissaggio del dispositivo LED.
Indicazione:
Il dispositivo a LED può eventualmente essere bloccato nell’armatura dell’apparecchio.
Allentare pertanto il dispositivo LED ribaltando / tirando il filetto dall’armatura.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Montare il dispositivo LED.
Verificare la guarnizione ed eventualmente sostituirla.
Avvitare il vetro nell’armatura ruotandolo verso destra.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall’apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij.
Schroef het glas naar links uit het armatuurhuis.
Maak de bevestigingsschroeven van de LED-inrichting los.
Opmerking:
De LED-inrichting kan evt. in het armatuurhuis vastzitten.
Maak de LED-inrichting daarom door kantelen/trekken aan de schroefdraad uit het armatuurhuis los.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Monteer de LED-inrichting.
Controleer de afdichting en vervang deze indien nodig.
Schroef het glas naar rechts draaiend in het armatuurhuis.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Piezas de recambio		Ricambi		Accessoires	
Lente de dispersión	11 003 042 10R G	Lente di diffusione	11 003 042 10R G	Strooilens	11 003 042 10R G
Cristal de recambio	11 003 078 42MRG	Vetro di ricambio	11 003 078 42MRG	Reserveglas	11 003 078 42MRG
Fuente de alimentación LED	DEV-0312/700	Alimentatore LED	DEV-0312/700	LED-netdeel	DEV-0312/700
Módulo LED 3000K	LED-0328/930	Modulo LED 3000K	LED-0328/930	LED-module 3000K	LED-0328/930
Módulo LED 4000K	LED-0328/940	Modulo LED 4000K	LED-0328/940	LED-module 4000K	LED-0328/940